

Signatura: EB 2018/LOT/G.2  
Fecha: 9 de agosto de 2018  
Distribución: Pública  
Original: Inglés

**S**



Invertir en la población rural

**Informe del Presidente relativo a una propuesta de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional al Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos (ICIPE) para el proyecto Medios de vida alternativos en pro de la seguridad alimentaria y de ingresos en cuatro naciones insulares del océano Índico y en Zanzíbar, fase 2**

**Nota para los representantes en la Junta Ejecutiva**

Funcionarios de contacto:

Preguntas técnicas:

**Ibrahima Bamba**  
Gerente del Programa en el País  
División de África Oriental y Meridional  
Tel.: (+39) 06 5459 2530  
Correo electrónico: i.bamba@ifad.org

Envío de documentación:

**Deirdre Mc Grenra**  
Jefa  
Unidad de los Órganos Rectores  
Tel.: (+39) 06 5459 2374  
Correo electrónico: gb@ifad.org

**Para aprobación**

## **Recomendación de aprobación**

Se invita a la Junta Ejecutiva a que apruebe la recomendación sobre la propuesta de donación, que figura en el párrafo 18.

# **Informe del Presidente relativo a una propuesta de donación con arreglo a la modalidad de donaciones a nivel mundial y regional al Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos (ICIPE) para el proyecto Medios de vida alternativos en pro de la seguridad alimentaria y de ingresos en cuatro naciones insulares del océano Índico y en Zanzíbar, fase 2**

## **I. Antecedentes y cumplimiento de la Política del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones**

1. La presente solicitud de donación está destinada a la fase de seguimiento del proyecto Medios de vida alternativos en pro de la seguridad alimentaria y de ingresos en cuatro naciones insulares del océano Índico y en Zanzíbar (GRIPS n.º 2000000282: de febrero de 2015 a septiembre de 2017). La primera fase se focalizó en cuatro naciones insulares (las Comoras, Madagascar, Mauricio y Seychelles) y en Zanzíbar (República Unida de Tanzania), que conservan una parte considerable de su superficie terrestre cubierta por bosques. Por lo tanto, la apicultura ofrece posibilidades como una fuente importante de medios de vida para muchas comunidades de las zonas rurales y de bajos ingresos. Por ejemplo, Madagascar cuenta con un 20 % de cubierta forestal y un millón de personas viven en familias que se dedican a la apicultura. En Mauricio, hay muchas posibilidades de desarrollar el sector apícola en la isla Rodrigues, donde se han desplegado esfuerzos de reforestación de eucalipto con resultados satisfactorios. En Zanzíbar hay más de 20 000 hectáreas de manglares y plantaciones de clavo de olor, lo que ofrece importantes posibilidades de desarrollo de colmenares.
2. El desarrollo del sector apícola en estas islas puede complementar los esfuerzos de conservación del medio ambiente a través de los servicios de polinización que revisten importancia para el rejuvenecimiento de los bosques y los beneficios económicos de la comercialización de la miel, lo cual incrementa los incentivos para que las comunidades locales conserven y protejan los bosques. En la primera fase del proyecto, ejecutada por el ICIPE en colaboración con los sistemas nacionales de investigación y extensión agrarias (SNIEA) y otros proyectos financiados por el FIDA, se incluyeron mejoras en las tecnologías apícolas y las prácticas de gestión de la apicultura para 1 500 pequeños agricultores (un 30 % de mujeres), beneficiando a más del 120 % del objetivo inicial.
3. Las colmenas mejoradas, como las colmenas Langstroth, tienen un rendimiento medio de miel al menos dos veces mayor que las colmenas tradicionales. Además de incorporar tecnologías y prácticas apícolas mejoradas directamente para los pequeños agricultores, la intervención de carácter más transformador de la primera fase fue la difusión de las mejores prácticas, en especial la capacitación y la creación de capacidad de agricultores y el SNIEA.
4. En una evaluación externa de la primera fase, los resultados generales se consideraron satisfactorios y los criterios de evaluación relativos a la pertinencia y los impactos se consideraron positivos. No obstante, la duración de la primera fase no fue la suficiente para superar todos los obstáculos al aumento de la seguridad

alimentaria y los ingresos. Habida cuenta del bajo nivel inicial de desarrollo institucional en las cadenas de valor de la miel de estas islas, es necesario que el ICIPE siga adoptando medidas destinadas a fomentar la capacidad de los científicos y los trabajadores de extensión nacionales para proporcionar de forma sostenible conocimientos especializados y servicios de asesoramiento a los apicultores y a otros agentes de las cadenas de valor.

5. El proyecto propuesto está en consonancia con la meta y los objetivos de la Política del FIDA relativa a la financiación mediante donaciones de 2015<sup>1</sup>. En particular, el proyecto responde a tres de los productos de esta política:
  - i) **Promoción de actividades, tecnologías y enfoques innovadores:** el proyecto promoverá la adopción de tecnologías apícolas mejoradas (relacionadas, entre otras cosas, con las colmenas mejoradas, la cría de reinas y la gestión de enjambres, el uso de abejas sin aguijón y la elaboración de una nueva generación de productos apícolas de alto valor —jalea real y propóleos—), así como un modelo innovador de mercado para la agregación de valor y la certificación orgánica de productos apícolas.
  - ii) **Fortalecimiento de la capacidad de las instituciones asociadas:** el proyecto fortalecerá la capacidad de las instituciones asociadas (incluidos los funcionarios de los ministerios encargados de la agricultura y la ganadería, el SNIEA, las organizaciones de agricultores y el personal de proyectos financiados por el Fondo) para conocer las plagas y enfermedades de las abejas, que ponen en peligro la supervivencia de los enjambres en los países beneficiarios, y adoptar medidas con el objeto de evitar su introducción.
  - iii) **Enseñanzas extraídas, gestión de los conocimientos y difusión de la información:** esta segunda fase del proyecto está concebida para ampliar la escala de la adopción de tecnologías apícolas mejoradas entre los pequeños agricultores. Por tanto, serán fundamentales las enseñanzas extraídas, la gestión de los conocimientos y la difusión de la información. La difusión se centrará en los siguientes aspectos: i) las tecnologías apícolas mejoradas; ii) una nueva generación de productos apícolas; iii) los servicios de salud de las abejas y de polinización por abejas, y la conservación de la biodiversidad; iv) la agregación de valor, la certificación orgánica y el desarrollo de marcas para los productos apícolas, y v) la organización y la creación de capacidad de pequeños grupos de apicultores.
6. El proyecto también está en consonancia con varios compromisos de la Undécima Reposición de los Recursos del FIDA (FIDA11). Las Comoras, Madagascar y la República Unida de Tanzania (donde se encuentra Zanzíbar) son países de bajos ingresos, y todos los países beneficiarios pertenecen a la región de África Subsahariana (compromiso 2.1). La miel es un alimento natural muy nutritivo, y los beneficiarios del proyecto estarán conformados por un 40 % de mujeres y un 20 % de jóvenes; la apicultura tiene importantes impactos positivos en el medio ambiente y el clima (compromiso 3.3). El proyecto propicia la cooperación Sur-Sur y la cooperación triangular entre las islas beneficiarias, y hay sólidos vínculos con proyectos financiados por el FIDA en curso en las Comoras, Madagascar y Seychelles (compromiso 3.4). Al igual que en la primera fase, el ICIPE generará conocimientos y publicaciones científicas a partir de las intervenciones del proyecto (compromiso 3.5).

## II. El proyecto propuesto

7. La meta general del proyecto es contribuir al aumento de la seguridad alimentaria y las oportunidades de generación de ingresos para los pequeños agricultores en las cuatro naciones insulares del océano Índico y en Zanzíbar a través de la mejora de

<sup>1</sup> Véase el documento EB 2015/114/R.2/Rev.1.

las tecnologías apícolas y los servicios de polinización. El objetivo es crear las condiciones propicias para lograr una cadena de valor sostenible de la miel en favor de los pobres en estos Estados insulares beneficiarios.

8. La segunda fase estará directamente destinada a 2 500 hogares de pequeños agricultores en las cinco naciones insulares, además de los 1 000 agricultores y 1 500 beneficiarios anteriormente respaldados en la primera fase. Se estima que el proyecto beneficiará a un total de 12 500 personas. Se hará especial hincapié en las mujeres y los jóvenes: el equipo del proyecto velará por que el 40 % de los agricultores participantes sean mujeres y, al menos, el 20 % sean jóvenes. Para complementar los programas del FIDA en estas naciones insulares, la donación beneficiará de manera indirecta a las comunidades de las zonas del programa incluidas en proyectos financiados por el Fondo anteriores y en curso: las Comoras (Proyecto de Apoyo a la Resiliencia y la Productividad de la Agricultura Familiar), Madagascar (Programa de Apoyo a los Polos de Microempresas Rurales y a las Economías Regionales, y Programa de Desarrollo de Cadenas de Valor Agrícolas Inclusivas), Mauricio (Programa de Apoyo a los Recursos Marinos y Agrícolas), Seychelles (Proyecto de Fomento de Innovaciones para la Agricultura y la Pesca en Pequeña Escala) y Zanzíbar (Programa de Desarrollo del Sector Agrícola).
9. El programa tendrá una duración de 30 meses y comprenderá los componentes siguientes:
10. **Componente 1. Consolidación y ampliación de escala de tecnologías y prácticas mejoradas.** Este componente tiene como objetivo consolidar el intercambio de prácticas y tecnologías apícolas adaptadas que se han aplicado con resultados satisfactorios en otros países africanos. La adopción de estos sistemas innovadores por parte de los pequeños agricultores beneficiarios aumentará la productividad de sus empresas de miel como otra fuente de medios de vida y fortalecerá las actividades agrícolas a través de la polinización de los cultivos.
11. Las principales actividades que se llevarán a cabo en el marco de este componente incluyen las siguientes: i) servicios de extensión para los apicultores; ii) capacitación para los pequeños agricultores sobre tecnologías y prácticas apícolas; iii) fortalecimiento de la capacidad de las asociaciones de apicultura, y iv) creación de capacidad para el control de calidad de la miel.
12. **Componente 2. Creación de mercados.** Este componente tiene como objetivos garantizar la existencia de un punto central para el acopio, el procesamiento y el envasado de la miel y los productos apícolas, así como facilitar el acceso a los mercados con el fin de generar suficientes rendimientos para los agricultores. Las actividades comprenderán lo siguiente: i) el respaldo operacional a los mercados de la miel establecidos durante la primera fase y la creación de nuevos mercados para agregar valor a la miel y los productos apícolas; ii) el suministro de equipos adicionales poscosecha para velar por que los mercados de la miel funcionen con eficacia; iii) la facilitación de la certificación orgánica, que garantiza a los clientes un producto de calidad y ayuda a generar un clima de confianza entre los consumidores y los apicultores, y iv) el refuerzo de los vínculos con los mercados.
13. **Componente 3. Fortalecimiento de la capacidad de las instituciones asociadas para la gestión de la salud de las abejas y el control de calidad de la miel.** Este componente tiene como objetivos crear conciencia y capacitar a funcionarios y estudiantes de las instituciones asociadas de modo que encabecen el desarrollo de un sector apícola moderno. Se hará hincapié en el diagnóstico y la gestión de las plagas y los patógenos de las abejas, y la formulación de estrategias de gestión en cada una de las naciones insulares beneficiarias. Para ello, se fomentarán las investigaciones colaborativas entre los científicos del ICIPE, las universidades locales, los estudiantes de nivel de maestría y el personal de extensión del SNIEA. Los resultados de las investigaciones y los conocimientos

adquiridos servirán de referencia para la formulación de estrategias de gestión de la apicultura y otras innovaciones que puedan difundirse en el seno de las comunidades y utilizarse para orientar la colaboración con el sector privado. Por último, se determinarán los factores que influyen en el desarrollo institucional para cartografiar las fortalezas institucionales y facilitar las acciones colectivas destinadas a hacer frente a las limitaciones y formular estrategias de mitigación.

### III. Efectos directos previstos

14. Los efectos directos previstos de la segunda fase se clasifican como inmediatos e intermedios.

i) **Efectos directos inmediatos:**

- el aumento de los conocimientos sobre las tecnologías apícolas mejoradas y la gestión de la apicultura;
- el fortalecimiento de las prácticas de los agricultores, las instituciones asociadas y el personal de extensión;
- una mayor adopción de las tecnologías apícolas modernas (colmenas, accesorios, etc.), y
- el incremento de los rendimientos de la miel y la mejora de la calidad de la miel.

ii) **Efectos directos intermedios:**

- el aumento de la producción de miel;
- el incremento de los ingresos procedentes de las ventas de miel;
- el fortalecimiento de la capacidad de gestión de enjambres y el procesamiento de los productos apícolas, y
- la mejora de las cadenas de valor de la miel.

### IV. Disposiciones para la ejecución

15. El organismo principal de ejecución será el ICIPE. Este centro fue seleccionado como receptor de la donación sobre la base de los resultados satisfactorios de la primera fase y porque es la única institución internacional de África que se dedica principalmente a los artrópodos y utiliza la entomología para el desarrollo sostenible. En el seno del ICIPE, el proyecto será gestionado por un equipo de técnicos expertos encabezado por un coordinador del proyecto. Para la ejecución en cada uno de los países beneficiarios, la principal institución asociada seguirá siendo el ministerio gubernamental encargado de la agricultura. ICIPE será plenamente responsable de la gestión financiera de la donación y prestará apoyo a las instituciones asociadas en la ejecución de las actividades financiadas mediante la donación a través de sus procedimientos de financiación, controles internos y funciones de auditoría correspondientes. El centro se encargará de todas las actividades de adquisición de bienes y contratación de servicios. Las instituciones asociadas realizarán el seguimiento con los beneficiarios para garantizar el cumplimiento de las actividades. En el proyecto se seguirá aplicando el sistema armonizado de recopilación de datos en los establecimientos del proyecto en cada país beneficiario.

16. No hay desviaciones con respecto a los procedimientos normalizados en materia de presentación de información financiera y auditoría.

### V. Costos y financiación indicativos del proyecto

17. El costo total del proyecto es de USD 1,5 millones. De este total, USD 1,25 millones se financiarán mediante una donación del FIDA y USD 250 000 serán financiados en especie por el ICIPE, el SNIEA y el sector privado.

**Cuadro 1**  
**Costos por componente y entidad financiadora**  
(en miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Componentes</i>	<i>FIDA</i>	<i>ICIPE /SNIEA/ Sector privado</i>	<i>Total</i>
1. Consolidación y ampliación de escala de tecnologías y prácticas mejoradas	337	16	353
2. Creación de mercados	194	24	218
3. Creación de capacidad de las instituciones asociadas	112	20	132
4. Coordinación y gestión del proyecto	607	190	797
<b>Total</b>	<b>1 250</b>	<b>250</b>	<b>1 500</b>

**Cuadro 2**  
**Costos del programa, por categoría de gasto y entidad financiadora**  
(en miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Categoría de gastos</i>	<i>FIDA</i>	<i>ICIPE /SNIEA/ Sector privado</i>	<i>Total</i>
1. Sueldos y prestaciones	222	150	372
2. Consultorías	80	0	80
3. Viajes y dietas	100	0	100
4. Equipo y materiales	170	40	210
5. Costos de funcionamiento	200	20	220
6. Capacitación/creación de capacidad	215	20	235
7. Gastos generales	92	20	112
8. Bienes, servicios e insumos	46	0	46
9. Talleres	50	0	50
10. Obras	75	0	75
<b>Total</b>	<b>1 250</b>	<b>250</b>	<b>1 500</b>

## VI. Recomendación

18. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe la propuesta de donación con arreglo a lo dispuesto en la resolución siguiente:

RESUELVE: que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente el proyecto de Medios de vida alternativos en pro de la seguridad alimentaria y de ingresos en cuatro naciones insulares del océano Índico (las Comoras, Madagascar, Mauricio y Seychelles) y en Zanzíbar (República Unida de Tanzania), fase 2, conceda una donación al Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos (ICIPE) por una cuantía de un millón doscientos cincuenta mil dólares de los Estados Unidos (USD 1 250 000) para un proyecto de 30 meses de duración, conforme a unos términos y condiciones que se ajusten sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este informe.

Gilbert F. Houngbo  
Presidente

## Results-based logical framework

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
<b>Goal</b>	Increase food and income security of targeted rural smallholder households through improved bee-keeping technologies and pollination services.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Targeted 1 000 farmers increased their gross revenue from bee-keeping by at least 50 % on average</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E</li> </ul>	Political stability and no major natural disasters (drought, floods, diseases, pests, conflict)
<b>Objectives</b>	Create the conditions for a sustainable pro-poor honey value chain in the targeted Indian Ocean Islands States.	<ul style="list-style-type: none"> <li>60% beneficiaries have adopted bee-keeping technologies and practices</li> <li>Colonisation of at least 50% of the improved hives</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No political disturbance delaying programme progress.</li> <li>No adverse environmental conditions leading to decline in bee populations</li> <li>No bee disease outbreaks</li> </ul>
<b>Outcomes/ Outputs</b>	<b>Outcome 1:</b> Disseminate improved bee-keeping technologies and management practices	<ul style="list-style-type: none"> <li>1 000 new farmers are exposed to improved bee-keeping technologies and management practices</li> <li>Yield per hive increase by 50%</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project beneficiaries show ability and willingness to engage in technology adoption</li> </ul>
	<b>Outputs</b> 1.1 Targeted smallholder farmers trained in the utilization of improved beehives.	<ul style="list-style-type: none"> <li>1 000 smallholder farmers trained.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project beneficiaries are motivated and devoted to learning new skills</li> </ul>
	1.2. Strengthened capacity of beekeepers' associations	40 bee-keeper associations have their capacity strengthened		
	<b>Outcome 2</b> Promote proven approaches for marketing honey by strengthening the capacity of farmers organizations, adding value, and creating linkages with market	<ul style="list-style-type: none"> <li>1 Organic certificate issued for honey and hive-based products produced by the farmers in each Island Nation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continued strong demand for honey and bee hive products</li> </ul>
	<b>Outputs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Completion and operationalization of 5</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Government/community willingness</li> </ul>

	Objectives-hierarchy	Objectively verifiable indicators	Means of verification	Assumptions
	2.1 Marketing infrastructure available to targeted farmers is improved	<ul style="list-style-type: none"> <li>fully equipped marketplaces for processing honey and hive-based products</li> <li>Completion of 5 honey collection centres</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>to support marketplace infrastructure</li> <li>Farmer commitment to participate in organic certification process</li> </ul>
	2.2 Training of farmers in organic certification	<ul style="list-style-type: none"> <li>1,000 farmers aware of organic bee-keeping standards</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>
	2.3. Negotiations of contractual arrangements between farmers and traders	<ul style="list-style-type: none"> <li>At least 1 data base of buyers of honey and hive products in each marketplace</li> <li>At least 10 contracts negotiated between beekeepers/association traders</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li></li> </ul>
	<p><b>Outcome 3</b> Enhanced capacity of partner institutions on bee-keeping industry</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informed policies developed to create an sustainable and enabling environment for bee-keeping industry</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Government commitment to development of bee-keeping industry</li> </ul>
	<p><b>Outputs</b> 3.1 National NARES capacities are enhanced on key issues in bee health and sustainable development of bee-keeping industry</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>25 staff members of key institutions in targeted Island Nations trained on improved technologies in bee-keeping</li> </ul>		
	3.2 Publication of knowledge products	<ul style="list-style-type: none"> <li>3 manuals on Bee Health, Pollination Services and Honey Quality developed</li> <li>Fliers/brochures on 10 thematic areas prepared</li> <li>5,000 printed fact sheet copies of bee health, Pollination services and honey quality control</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Project M&amp;E</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Minimal employee turnover in targeted institutions</li> </ul>